



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เยอรมนี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	ที่ประชุมสหพันธ์จะเลือกประธานาธิบดีในวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		



ที่ประชุมสหพันธ์มีนัดประชุมในวันอาทิตย์ที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ ณ อาคารเพาล์-เลือเบอ-เฮาส์ (Paul-Löbe-Haus) ในอาคารรัฐสภาเพื่อเลือกประธานาธิบดี

ที่ประชุมสหพันธ์ (Bundesversammlung) เป็นที่ประชุมสมาชิกรัฐสภาที่ใหญ่ที่สุดในสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี หน้าที่เพียงอย่างเดียวของที่ประชุมสหพันธ์ที่ ๑๗ คือ การเลือกประมุขแห่งรัฐ (Staatsoberhaupt) ซึ่งก็คือ ประธานาธิบดี (Bundespräsidenten/ Bundespräsidentin)

ที่ประชุมสหพันธ์ประกอบด้วยตัวแทนประชาชนจาก ๑๖ รัฐ ถือเป็นผู้มีสิทธิออกเสียงทั้งหมด ๗๓๖ เสียง ร่วมกับสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และที่ประชุมนี้จะประชุมร่วมกันทุกกรอบ ๕ ปี

ผู้ลงสมัครรับเลือกตั้ง

ดร. ฟรังค์-วัลเทอร์ ชไตน์ไมเออร์ ผู้ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีคนปัจจุบัน ได้ประกาศเจตจำนงที่จะเข้ารับเลือกตั้งเพื่อดำรงตำแหน่งอีกครั้ง เมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๖๔ ทั้งนี้ พรรคสังคมประชาธิปไตยเยอรมนี (SPD) ได้ประกาศสนับสนุนให้ดร.ชไตน์ไมเออร์ ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีในวันเดียวกัน หลังจากนั้น พรรคต่าง ๆ ได้ประกาศสนับสนุนตามลำดับ ดังนี้ พรรคเสรีประชาธิปไตย (FDP) (๒๓ ธันวาคม ๒๕๖๔) พรรคกรีน (Bündnis 90/Die Grünen) (๔ มกราคม ๒๕๖๕) และพรรคสหภาพประชาธิปไตยคริสเตียนและพรรคสหภาพสังคมคริสเตียน (CDU/CSU) (๕ มกราคม ๒๕๖๕)

พรรคฝ่ายซ้าย (Die Linke) ได้เสนอ ดร. แกร์ฮาร์ด ทราแบร์ท สมาชิกอิสระ แพทย์ทั่วไปและแพทย์ฉุกเฉินชาวไมนซ์ เมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๖๕ โดย ดร. ทราแบร์ท เป็นอาจารย์สอนวิชาเวชศาสตร์ชุมชนและความสัมพันธ์ทางสังคม (Sozialmedizin und Sozialpsychiatrie) ในภาควิชาการบริการสังคม (Sozialwesen) มหาวิทยาลัยไรน์เมน (Hochschule RheinMain) ที่เมืองวิสบาเดน

พรรคทางเลือกเพื่อเยอรมนี (AfD) ได้เสนอ ศ. ดร. มักซ์ ออทเทอ นักเศรษฐศาสตร์และนักข่าว เมื่อวันที่ ๒๕ มกราคม ๒๕๖๕

สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (Bundestagsmitglieder) และตัวแทนประชาชน (Vertreter der Länder)

จำนวนผู้แทนที่แต่ละรัฐสามารถส่งเข้าร่วมในที่ประชุมสหพันธ์จะคำนวณตามจำนวนประชากร โดยผู้ที่จะเป็นตัวแทนของแต่ละรัฐ (Ländervertreter) เหล่านี้ จะต้องได้รับการเลือกตั้งตามหลักการเลือกตั้งระบบสัดส่วน (Grundsätzen der Verhältniswahl) ผู้ที่ได้รับการเลือกตั้งส่วนใหญ่จะเป็นสมาชิกสภารัฐ (Landtagsabgeordnete)

การเลือกประธานาธิบดีของที่ประชุมสหพันธ์จะมีตัวแทนจากรัฐต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

- รัฐบาเดิน-เวือร์ทเทมแบร์ก ๙๔ คน
- รัฐเฮ็สเซิน ๑๑๕ คน
- กรุงเบอร์ลิน ๓๐ คน
- รัฐบรันเดินบูร์ก ๒๔ คน
- รัฐเปรมเมิน ๖ คน
- เมืองฮัมบูร์ก ๑๖ คน
- รัฐเฮสเซิน ๕๓ คน
- รัฐเมคเลินบูร์ก-เวสเทิร์น พอมเมอราเนีย ๑๖ คน
- รัฐโลว์เออร์แซกโซนี ๗๓ คน
- รัฐนอร์ไรน์-เวสต์ฟาเลีย ๑๕๖ คน

- รัฐไรน์แลนด์-พาลาติเนต ๓๗ คน
- รัฐซาร์ลันด์ ๙ คน
- รัฐเสรีแซกโซนี ๓๙ คน
- รัฐแซกโซนี-อันฮัลต์ ๒๑ คน
- รัฐชเลสวิก-โฮลชไตน์ ๒๗ คน
- รัฐเสรีทวร์ริงเงิน ๒๐ คน

นอกจากนี้ ยังมีอดีตนักการเมืองที่มาร่วมในที่ประชุมด้วย ได้แก่ นายเอ็ดมุนด์ ฆตอยเบอร์ และ นายฮอร์สท์ เซโฮเฟอร์ อดีตประธานสภามลรัฐเสรีบาวาเรีย นายเกออร์ก มิลบร็อดท์ และนายสแตนนิสลาฟ ทิลลิช อดีตประธานสภามลรัฐเสรีแซกโซนี นายแบร์นฮาร์ด โฟเกล นายตีเทอร์ อัลท์เฮาส์ และนางคริสทีน่อ ลีเบอร์เคนเซทท์ อดีตประธานสภามลรัฐเสรีทวร์ริงเงิน นายทอร์สเท่น อัลบิก อดีตประธานสภามลรัฐชเลสวิก-โฮลชไตน์ นายแอร์วิน เซลเลอร์ อดีตประธานสภามลรัฐเมคเลนบูร์ก-เวสเทิร์น พอเมอราเนีย นายดาวิด แมคคอลลิสเทอร์ อดีตประธานสภามลรัฐโลว์เออร์แซกโซนี นายโรลันด์ คอค อดีตประธานสภามลรัฐเฮสเซน นายมัทธิอัส พลัทเซค อดีตประธานสภามลรัฐบรันเดินบวร์ก นายเอเบอร์ฮาร์ด ดีพเคน อดีตประธานสภามลรัฐ (กรุง) เบอร์ลิน นายเยียร์เกน รีทท์เกอร์ อดีตประธานสภามลรัฐนอร์ธไรน์-เวสต์ฟาเลีย นางอังกะลา แมร์คเคิล อดีตนายกรัฐมนตรีซึ่งถูกเสนอชื่อโดยสภามลรัฐเมคเลนบูร์ก-เวสเทิร์น พอเมอราเนีย และนายโนเบิร์ต ลัมเมิร์ท อดีตประธานสภาผู้แทนราษฎร

การใช้อาคารเพาล์-เลือเบอ-เฮาส์ (Paul-Löbe-Haus) ในอาคารรัฐสภาแทนอาคารไรชส์ทาก (Reichstag)

โดยปกติการเลือกประธานาธิบดีจะจัดขึ้นในห้องประชุมใหญ่ในอาคารไรชส์ทาก แต่ในครั้งนี้นี้เนื่องด้วยจำนวนสมาชิกของที่ประชุมสหพันธ์ ซึ่งมีจำนวนมากถึง ๑,๔๗๒ คน และเพื่อเป็นมาตรการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา (Covid-19) การเลือกในครั้งนี้จึงได้จัดขึ้นที่อาคารเพาล์-เลือเบอ-เฮาส์ (Paul-Löbe-Haus) ในอาคารรัฐสภา ซึ่งเป็นอาคารข้างอาคารไรชส์ทาก

ประธานสภาผู้แทนราษฎร (Präsident / Präsidentin des Deutschen Bundestages) จะเป็นผู้แจ้งสถานที่และเวลาของที่ประชุมสหพันธ์ เตรียมการประชุม ดำเนินการประชุม และติดตามการประชุม กฎหมายเกี่ยวกับการเลือกประธานาธิบดีบัญญัติอยู่ในมาตรา ๕๔ ย่อหน้าที่ ๔ ของรัฐธรรมนูญ (กฎหมายพื้นฐาน) ในการเลือกครั้งนี้ นางแบร์เบล บาส ประธานสภาผู้แทนราษฎร จะเป็นประธานผู้เปิดและดำเนินการประชุมที่ประชุมสหพันธ์ที่ ๑๗ ในวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕

การเสนอชื่อและกระบวนการการเลือกตั้ง

การเลือกประธานาธิบดีเป็นการเลือกตั้งในทางลับ จะไม่มีการพูดคุยตกลงใด ๆ กันมาก่อน คุณสมบัติของผู้ที่จะได้รับการเสนอชื่อเพื่อเข้ารับการเลือกตั้ง คือ เป็นชาวเยอรมันที่มีอายุ ๔๐ ปีบริบูรณ์ ผู้ที่สามารถเสนอชื่อที่จะเข้าดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีได้ คือ สมาชิกของที่ประชุมสหพันธ์ ซึ่งจะเป็นการเขียนเสนอชื่อและเสนอผ่านประธานสภาผู้แทนราษฎร

การลงคะแนนเลือกจะทำโดยการเรียกชื่อสมาชิกที่ประชุมสหพันธ์รายบุคคลตามลำดับตัวอักษร โดยแต่ละคนจะเขียนเสนอชื่อผู้ทีตนเลือกลงในบัตรเลือกตั้ง (โดยทางลับ) อนึ่ง หากพบว่าชื่อของสมาชิกที่ประชุมสหพันธ์เสนอไม่สอดคล้องกับชื่อผู้ที่จะเข้าดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีที่มีการเสนอไว้ก่อนแล้ว บัตรลงคะแนนดังกล่าวจะถือว่าเป็นโมฆะ เมื่อสมาชิกที่ประชุมสหพันธ์คนสุดท้ายเขียนเสนอชื่อและหย่อนบัตรลงคะแนนเรียบร้อยแล้วจะมีการนับคะแนนโดยทางลับ การนับคะแนนจะใช้เวลาทั้งสิ้นประมาณ ๑ ชั่วโมง

ในกรณีที่ไม่มีผู้ใดได้รับคะแนนเสียงข้างมากเด็ดขาด (absolute Mehrheit) หรือได้รับคะแนนมากกว่ากึ่งหนึ่งของผู้ลงคะแนนทั้งหมด ในการเลือกครั้งที่ ๑ และ ๒ จะมีการจัดการเลือกครั้งที่ ๓ โดยจะถือเอาผู้ที่ได้รับคะแนนเสียงข้างมากโดยสัมพัทธ์ (relative Mehrheit) หรือผู้ที่ได้คะแนนเสียงมากที่สุด ทั้งนี้ในการเลือกครั้งที่ ๒ และ ๓ สามารถเสนอชื่อผู้ที่จะเข้าดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีเพิ่มเติมได้

การเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดี

ประธานสภาผู้แทนราษฎรจะเป็นผู้ประกาศผลการนับคะแนน และสอบถามผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อเข้ารับการเลือกตั้งเพื่อดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีว่า ยินดีที่จะยอมรับผลการเลือกตั้งหรือไม่ ผู้ที่ได้รับเลือกจะกล่าวแถลงสั้น ๆ จากนั้น ประธานสภาผู้แทนราษฎรจะแถลงการณ์สิ้นสุดการปฏิบัติหน้าที่ของที่ประชุมสหพันธ์ ในกรณีที่ประธานาธิบดีคนก่อนขอลาออกจากตำแหน่ง ให้ผู้ที่ได้รับเลือกในครั้งนั้นรับตำแหน่งต่อทันทีหลังการประกาศรับตำแหน่ง ทั้งนี้ กรณีการรับตำแหน่งทันที เนื่องจากการลาออกเกิดขึ้นในครั้งที่มีการเลือกประธานาธิบดีเมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐

ประธานาธิบดีคนใหม่จะสาบานตนเพื่อเข้ารับตำแหน่ง ดังนี้

“ผม/ดิฉันขอสาบานว่า ผม/ดิฉันจะอุทิศพละกำลังทั้งหมดเพื่อความอยู่ดีมีสุขของประชาชนเยอรมัน จะเพิ่มพูนผลประโยชน์ จะปกป้องภัยอันตราย สนับสนุนและธำรงไว้ซึ่งหลักนิติธรรมและกฎหมายแห่งสหพันธ์ จะปฏิบัติหน้าที่อย่างจริงจังและให้ความเป็นธรรมแก่ทุกคน ขอพระเจ้าทรงช่วยเหลือ” ทั้งนี้ การสาบานสามารถกระทำโดยไม่มีพิธีทางศาสนาได้

ที่มาของข่าว :	https://www.bundestag.de/dokumente/textarchiv/2022/kw06-bundesversammlung-878120
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสหภาพยุโรป</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวยศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/๖๕ ๒/๖๕
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ